

# Gente grande

Un lugar para  
la cultura y el arte

2012ko urria 19 zk. / n.º 19 octubre de 2012



BILAKETA  
LIBERTAS

<b>CENTRO DE AOIZ (COORDINADORES: YOLANDA, LAURA, ANDRÉS Y ESTHER)</b>	
PLANTAS MEDICINALES / profesora: Dña. Lourdes Escribano / lunes de 17:30 a 18:30	
INICIACIÓN A LA GUITARRA / profesora: Dña. Marisa Burguete / jueves de 20:00 a 21:00	
PREMIOS NOBEL DE LITERATURA EN LENGUA ESPAÑOLA / profesor: D. Salvador Gutiérrez / jueves de 17:30 a 18:30	
TRATAMIENTO DIGITAL. INICIACIÓN AL PHOTOSHOP / prof.: D. Juan Luis García / martes y jueves de 20:00 a 21:00	
INTRODUCCIÓN A LA INFORMÁTICA / profesor: D. Alfredo León / lunes y miércoles de 10:00 a 12:00	
INFORMÁTICA: WORD, INTERNET... / profesor: D. Alfredo León / martes y jueves de 10:00 a 12:30	
REDES SOCIALES: INTERNET, CORREO ELECTRÓNICO... / profesor: D. Alfredo León / martes y jueves de 10:00 a 12:30	
¿QUÉ QUIERES APRENDER DE NUEVAS TECNOLOGÍAS? / profesor: D. Ricardo Ahumada / Curso online	
PROMOCIÓN DE LA SALUD: ENVEJECIMIENTO ACTIVO / prof.: Dña. Sonia Roncero / martes y jueves de 11:00 a 13:00	
PROMOCIÓN DE LA SALUD: DESPERTAR CON UNA SONRISA / prof.: Dña. Sonia Roncero / martes y jueves de 11:00 a 13:00	
<b>CENTRO DE PAMPLONA (COORDINADOR: CARLOS EUGUI)</b>	
MAYORES LECTORES / profesora: Dña. Sonia Roncero / lunes de 10:00 a 11:30	
HISTORIA DE PAMPLONA A TRAVÉS DE SUS CALLES, BARRIOS... / profesor: D. Santiago García / martes de 10:00 a 10:50	
LUGARES CON ENCANTO (III): LA FLORENCIA MEDICEA / profesora: Dña. Tere Inchusta / martes de 11:00 a 11:50	
CONVERSACIONES EN TORNO AL CONOCIMIENTO / profesora: Dña. Charo Bergasa / martes de 12:00 a 12:50	
¿CÓMO OBTENER LOS MEJORES BENEFICIOS DE LA DIETA MEDITERRÁNEA? / prof.: Dña. M <sup>a</sup> Ángeles Zudaire / miérc. de 10:00 a 10:50	
PREMIOS NOBEL DE LITERATURA EN LENGUA ESPAÑOLA / profesor: D. Salvador Gutiérrez / miércoles de 11:00 a 11:50	
TÉCNICAS DE TEATRO / profesora: Dña. María Sagüés / jueves de 10:00 a 10:50	
PRIMEROS AUXILIOS EMOCIONALES: CÓMO AYUDAR A LOS DEMÁS (V) / profesor: D. Bernardo Doñoro / jueves de 11:00 a 11:50	
LUGARES CON ENCANTO (III): LA FLORENCIA MEDICEA / profesora: Dña. Tere Inchusta / lunes de 18:00 a 18:50	
PLANTAS MEDICINALES / profesora: Dña. Lourdes Escribano / lunes de 19:00 a 19:50	
INTELIGENCIA EMOCIONAL (I) / profesora: Dña. Maite Nicuesa / martes de 16:30 a 17:20	
INTRODUCCIÓN A LA INFORMÁTICA / profesor: D. Fernando Sánchez / martes de 18:00 a 18:50	
PREMIOS NOBEL DE LITERATURA EN LENGUA ESPAÑOLA / profesor: D. Salvador Gutiérrez / miércoles de 16:00 a 16:50	
ÉTICA, DERECHO Y JUSTICIA / profesor: D. Joaquín Yagüe / miércoles de 17:00 a 17:50	
VER, COMPRENDER Y APRECIAR LA OBRA DE ARTE (V) / profesora: Dña. Esperanza Morquecho / miércoles de 19:00 a 19:50	
SABER ENVEJECER: PREVENIR LA DEPENDENCIA / profesor: D. Santiago Garde / jueves de 17:00 a 17:50	
UNA CLASE CON MUCHO ARTE / profesora: Dña. Raquel Martínez de Marañón / jueves de 18:00 a 18:50	
¿QUÉ QUIERES APRENDER DE NUEVAS TECNOLOGÍAS? / profesor: D. Ricardo Ahumada / curso online	
<b>CENTRO DE ESTELLA (COORDINADOR: MANOLO TRÉBOL)</b>	
INTERPRETAR UNA OBRA DE ARTE / profesora: Dña. Teresa Navajas / jueves de 17:00 a 18:00	
GEOGRAFÍA ECONÓMICA, POLÍTICA Y SOCIAL (XVII) / profesor: D. Jesús Azcárraga / jueves de 18:00 a 19:00	
PREMIOS NOBEL DE LITERATURA EN LENGUA ESPAÑOLA / profesor: D. Salvador Gutiérrez / lunes de 17:00 a 18:00	
INICIACIÓN A LA INFORMÁTICA, LA FOTOGRAFÍA Y EL VIDEO / profesor: D. Alfredo García / martes y jueves de 16:30 a 18:00	
INGLÉS / profesor: D. Juan Andrés Platero Alda / martes de 18:00 a 19:00	
INFORMÁTICA: WORD, INTERNET... / profesora: Dña. Sara Chandía / miércoles y viernes de 16:30 a 19:00	
INTRODUCCIÓN A LA INFORMÁTICA / profesora: Dña. Sara Chandía / lunes de 11:00 a 13:00	
REDES SOCIALES: INTERNET, CORREO ELECTRÓNICO... / profesora: Dña. Sara Chandía / lunes de 16:30 a 19:00	
¿QUÉ QUIERES APRENDER DE NUEVAS TECNOLOGÍAS? / profesor: D. Ricardo Ahumada / curso online	
PROMOCIÓN DE LA SALUD: DESPERTAR CON UNA SONRISA / profesora: Dña. Sonia Roncero / martes y jueves de 11:00 a 13:00	
MAYORES LECTORES / profesora: Dña. Sonia Roncero / lunes de 10:00 a 11:30	
<b>CENTRO VIRTUAL (no presencial)</b>	
FORMACIÓN DEL VOLUNTARIADO	LUIS ROSALES EN SU CENTENARIO
POESÍA Y MÚSICA (I)	JUAN RAMÓN JIMÉNEZ, 50 AÑOS DEL NÓBEL
POESÍA Y MÚSICA (II)	VIVELEYENDO! TALLER DE LECTURA
COMUNICACIÓN ESCRITA	DE SARASATE A RAIMUNDO LANAS
CIEN POESÍAS EN LENGUA CASTELLANA (I Y II)	LA GENERACIÓN DEL 36
CANCIONES DE UNA GUERRA (I Y II)	MIGUEL HERNÁNDEZ EN SU CENTENARIO

# índice

aurkibidea



CRÓNICA 4  
 Un café bien acompañado



ACTUALIDAD 5  
 15 años de buena música



CULTURA 6  
 "La UMAFY une"



ACTIVIDAD 7  
 Rostand, de cerca



CLAUSURA 8-9  
 Doce nuevos diplomados



ALUMN@s 10  
 Carmen Tejada:  
 "Encontrar la UMAFY para mí ha sido la vida"



BECAS 11-13  
 Impulso al arte joven



REPORTAJE 14-15  
 Gran gala de la cultura

DE AUTOR 16-22  
 Un espacio de expresión para los alumnos



**¡Gracias!**

Hoy queremos comenzar este Editorial dándoles las gracias...

**Gracias** a todas las personas que han estado a nuestro lado en estos 36 años...

**Gracias** a todas esas personas por confiar en nosotros...

**Gracias** a todas esas personas por impulsarnos siempre a hacer las cosas mejor...

**Gracias** a todas esas personas por exigirnos que mantengamos inalterable el compromiso con la sociedad...

**Gracias** a todas esas personas que, a lo largo de todo este tiempo, nos hacéis reír, llorar, pensar, disfrutar...

**Gracias** por haber hecho posible lo que hace treinta y seis años parecía un sueño...

Y, por último, deciros a todas y a todos que, con vuestra ayuda, vamos a intentar seguir *andando caminos* con el mismo impulso con el que nacimos hace 36 años.

Y recordar que lo mejor, con vuestra ayuda, está por llegar.

Bilaketa,  
 Junta Directiva





04

Gente grande



## Un café bien acompañado

*Bilaketa ha organizado un ciclo de cafés-concierto para los meses de octubre, noviembre y diciembre*

Un café en buena compañía sabe mejor y si, además, ese acompañamiento es musical, la velada gana enteros. Por eso, Bilaketa ha organizado un ciclo de cafés-concierto en los que se ha podido escuchar a algunos de los jóvenes talentos galardonados con las becas Francisco Javier Oyarzun para estudios de Enseñanzas Artísticas, entregadas este año. La sala de exposiciones José Hierro de Aoiz fue el lugar elegido para disfrutar del buen hacer de estos artistas. El 28 de octubre, Leyre Unzué (saxofón), Miguel Moisés (trombón) y Aingeru Otxotorena (percusión) inauguraron esta serie de conciertos.

El día 4 de noviembre, se pudo escuchar el trombón de Sergio Vicente, que tuvo el apoyo de Anabel Aranguren al teclado. Con el mismo acompañamiento contó Marcos Vicente (oboe). La jornada concluyó con la actuación de Jorge Álvarez (violonchelo) y Sara Cuéllar (violín).

El 18 de noviembre fue el turno de los hermanos Belzunegui: Alberto (trombón) y Paula (piano). Ese día también se pudo escuchar la viola de Carolina Úriz y la de Alicia Álvarez, que estuvo secundada al piano por Isabel Valencia.

Este ciclo de cafés-concierto se cierra el 16 de diciembre con la actuación de Sílvia Esáin (oboe), David Martínez (saxofón) y Aleix Mañosas (piano).

# 15 años de buena música

Quince años han pasado desde que vio la luz la Txaranga Bilaketa. Una agrupación que, desde 1997, llena de música y alegría las calles de Aoziz y de todas aquellas localidades donde es invitada a tocar.

El polifacético agoisko Patxi Goñi impulsó este conjunto los primeros años hasta que en 2000, y debido a la enfermedad de su fundador, Juan Beroiz Vergara, antiguo componente de la Txaranga, se hizo cargo de su dirección. *“Empecé pensando que iba a ser una cosa de dos años, pero ha durado 15. La verdad que estoy muy a gusto. Tengo unos chavales que son una gozada y la evolución ha sido muy buena. En este tiempo hemos pasado de intentar hacer sonar a un grupo de críos a chavales de 25 años que componen una txaranga que suena muy bien”,* explica Beroiz.

Mucho ha llovido desde el primer día y muchas han sido las actuaciones de este grupo que, además, se ha atrevido con otro tipo de representaciones. *“Al ser un grupo numeroso, entre 20 y 25 miembros dependiendo del año, nos ha dado opciones de hacer musicales. Hemos hecho dos”,* señala el director. El más destacado fue en 2007. Para celebrar su décimo aniversario grabaron su primer CD con 14 canciones y pusieron sobre el escenario de la Casa de Cultura el espectáculo titulado *“Broadway”*, con la participación de la Txaranga, bai-

*En 1997 nació, de la mano de Patxi Goñi, la Txaranga Bilaketa que este año está de celebración*

larines y cantantes de la Villa. *“Fue un reto muy importante y nos quedamos satisfechos de cómo salió”,* confiesa Beroiz.

Importante fue también la actuación de esta agrupación musical en las fiestas de Málaga, en agosto de 2006, invitada por el ayuntamiento de la localidad andaluza. *“Tengo un grato recuerdo. Fue una gran actuación y sirvió para unir más al grupo”,* comenta el director que también destaca sus interpretaciones en el Parque del Retiro de Madrid o por distintos pueblos de Navarra, Guipúzcoa...

Para celebrar estos quince años de vida, la Txaranga Bilaketa está preparando un nuevo disco y será la anfitriona, en primavera del próximo año, del *Mugre Eguna*, que congrega a músicos de toda Navarra. Además, el pasado mes de noviembre festejaron Santa Cecilia, patrona de los músicos, llevando por las calles de Aoziz gran parte de su repertorio que esperan seguir tocando durante mucho tiempo.





## “La UMAFY une”

*Los estudiantes de “Taller de Photoshop” cerraron el curso con la exposición de los trabajos realizados*

06

Gente grande

Un año más, el grupo de “Taller de Photoshop” cerró el curso exponiendo la labor realizada durante el año académico 2011-2012.

En la muestra se observaron dos novedades. La primera, el tamaño de las 26 obras expuestas, 80x60 cm, atrás quedaron los 18x15 cm y los 40x30 cm. La segunda, que los estudiantes eligieron cuatro temas a la hora de trabajar: famosos bodegones manipulados con fotografías de las diferentes localidades que forman la gran familia UMAFY, Estella, Pamplona y Aoiz.

En “La UMAFY une” se vio más originalidad, colorido, armonía... que en las exposiciones realizadas en años anteriores: “Mis primeras imágenes digitales”, “Francisco Ynduráin, su vida” y “El imperio de los montajes consentidos”. “Se ha observado mayor interés, no porque antes no lo tuvieran sino porque este curso el esfuerzo ha superado al de otros, por causas ajenas a las normales del curso en sí, un tiempo más limitado, tener que desplazarse a Pamplona y a Estella para obtener las fotografías que mejor venían para su idea, y han tenido que superarse en el perfeccionamiento de sus trabajos”, explica Juan Luis García, profesor de la asignatura.



Para los estudiantes, el mejor reconocimiento a su trabajo han sido las numerosas felicitaciones de las personas que han visitado la exposición, lo que les anima a seguir formándose en esta materia. Una evolución que se podrá apreciar en la próxima muestra, la que cerrará el curso escolar 2012-2013.



Un grupo de estudiantes de la asignatura “Literatura francesa: obras fundamentales” visitó Villa Arnaga, residencia del escritor Edmond Rostand

## Rostand, de cerca

Como broche de fin de curso, un grupo de estudiantes de la asignatura “Literatura francesa: obras fundamentales (II)” visitó Villa Arnaga, en Combo-les-Bains (Francia), la residencia del escritor y dramaturgo francés Edmond Rostand.

Juana María Rípodas, Pedro Luser, Teresa Aragüas y Rita Sorozábal, acompañados por la profesora Margarita Iriarte, conocieron esta singular mansión. Concebida como casa-museo, en las dependencias de Villa Arnaga pueden admirarse retazos de historia de la familia Rostand: mobiliario, biblioteca, fotos y recuerdos de lo que constituyó la vida y hacer del célebre autor de *Cyrano de Bergerac*, así como de su esposa, la poetisa Rosemonde Gérard. En sus más de 20 estancias abiertas al público queda memoria de la arquitectura, costumbres y devenir diario de la alta burguesía de finales del siglo XIX y principios del XX. La casa está rodeada por dos elegantes jardines de distintos

estilos. Al clásico y simétrico jardín francés de entrada, se opone el paisajístico y más agreste jardín inglés de la parte posterior.

Los estudiantes de la UMAFY visitaron también la localidad de Ustaritz, en el valle del Nive, corazón de los Pirineos Atlánticos. En ella, como testimonio de su legado histórico —ha sido capital de los provincia de Labourd—, quedan bellos y singulares monumentos, así como antiguas y pintorescas casas de estilo típicamente vasco.

La tercera parada les llevó a Bayona, donde recorrieron las murallas y algunos de los lugares más emblemáticos del casco antiguo, en particular la catedral de Santa María, Patrimonio de la Humanidad de la Unesco desde 1998. Posteriormente, pasearon por algunas de las playas de San Juan de Luz y disfrutaron de las animadas calles de su casco viejo antes de tomar rumbo a Pamplona.



### CYRANO, SU OBRA MÁS CONOCIDA

*Cyrano de Bergerac* (1897) es la obra más conocida de Rostand. Llevada a escena en múltiples ocasiones, conoce también adaptaciones cinematográficas (la más conocida en 1990 protagonizada por Gérard Depardieu) e incluso operísticas (Plácido Domingo, 2005-2006). La trama está basada en un personaje real, Hercule-Savinien de Cyrano de Bergerac (1619-1655) literato y pensador, figura del Clasicismo francés, cuya vida llegó a ser mucho más novelesca que la de muchas de sus creaciones de ficción. El texto teatral acierta a recoger la rebeldía de un personaje destacado de su época.



## Doce nuevos diplomados

08

Gente grande

*Los estudiantes de la XII Promoción de la Umafy fueron los protagonistas del acto académico celebrado el pasado mes de junio*

En 2009 comenzaron sus clases y el pasado mes de junio recibieron sus diplomas. José Luis Cereceda, José Mari Echandi, María Jesús Erro, Pilar Gómez, Eugenia Irisarri, Carmen Larrazábal, José Lecuona, Charo Lizarraga, Pedro Lusar, Pilar Martínez, Carmen Vera y Camino Zamarbide son los doce estudiantes que componen la duodécima promoción de la Universidad para Mayores *Francisco Ynduráin*.

Acompañados por amigos y familiares, los diplomados disfrutaron de una bonita ceremonia celebrada en la Casa de Cultura de Aoiz y presidida por José Luis Cereceda (representante del alumnado), Margarita Iriarte (profesora), Fernando Trébol (subdirector), Salva Gutiérrez (director), Maite Nicuesa (profesora) y Carlos Eugui (coordinador académico). El acto comenzó con la interpretación del *Gaudeamus Igitur*, para pasar después a la entrega de reconocimientos. Pedro Lusar Lusar, en nombre de los estudiantes de esta promoción, dirigió unas palabras a la Junta de Dirección Académica y a todos los asistentes a este evento. La jornada concluyó con una amena comida y una larga sobremesa.



amaiera  
clausura



09

*Cente grande*



# “Encontrar la UMAFY para mí ha sido la vida”

*Carmen Tejada es alumna del Centro de Pamplona desde 1998 y continúa acudiendo a clase encantada, aunque confiesa que los años pasan factura y ya no puede ir a tantas asignaturas como le gustaría*

Carmen Tejada es alumna de la UMAFY desde que se abrió. Este año sólo cursa una asignatura “Ver, comprender y apreciar la obra de arte” y por eso dice que habla en pasado, como si ya no estuviera en el centro. *“Me parece que hago muy poco, para el afán con el que iba y podía. Pero al final ya no puedo. Ahora me gusta recordarlo a cada minuto, cada segundo y darle gracias a Dios de haber encontrado semejante cosa. Para mí ha sido la vida”,* señala.

Esta estudiante de 79 años realiza también actividades físicas como gimnasia o natación *“para cuidar mi cuerpo, que está muy deteriorado, y la UMAFY es para cuidar la mente. Ha sido lo mejor que he tenido después de mi madurez pasada”,* afirma.

## — ¿Cómo llegó a esta universidad?

Salió en el periódico que se abría. Ese año me jubilaba y me vino fabulosamente bien pasar de estar trabajando a la jubilación y encontrar un entretenimiento que había deseado toda la vida. Siempre había querido tener tiempo para mí y aquí lo encontré. Me dediqué de lleno. Los primeros años me apunté a todas las asignaturas que podía cursar.

— *Y parece que la experiencia fue positiva, porque 14 años después continúa acudiendo...*



**Nombre:** Carmen Tejada.

**Antigüedad en el centro:** Desde 1998.

**Asignatura que cursa:**

Ver, comprender y apreciar la obra de arte.

Fue muy buena, fue mi salvación. Me apunté a todo. Arte, filosofía, todo lo que salía parecía que me gustaba y, de hecho, me gustó. Y ahora me sirve también para recordarlo.

## — ¿Qué le ha aportado esta experiencia?

Casi todo. Moral, que la tenía baja. Muchas satisfacciones, sobre todo eso, tanto con los profesores, con los compañeros... Ha sido maravilloso. He hecho grandes amistades en la UMAFY... y no digamos nada de Salvador Gutiérrez, es una persona de llevarla en mente todo el tiempo. Es una persona maravillosa, pero como él, todos los profesores que he tenido. Todos los momentos han sido buenísimos. No puedo decir éste mejor que aquel. Me dio luz y vida.

## — ¿Hay algo que cambiaría o mejoraría de la UMAFY?

No puede mejorar, que sigan muchos años ofreciendo este servicio para que otras personas puedan llegar a lo que he hecho yo. Sí que me hubiese gustado tener una asignatura de francés, que nunca se dio, pero había otras y las he disfrutado todas muchísimo.

bekak  
becas



# *Impulso al arte joven*

II  
*Cente grande*



Dieciocho jóvenes fueron galardonados con las becas Francisco Javier Oyarzun para estudios de Enseñanzas Artísticas, otorgadas por Bilaketa



**CAROLINA URIZ MALÓN.** Estudiante de 1º de Viola en el Conservatorio Superior de Música de Aragón.

Dieciocho jóvenes, que han dedicado parte de su vida al arte, recibieron las becas Francisco Javier Oyarzun para estudios de Enseñanzas Artísticas que organiza Bilaketa y que este año, en su tercera edición, han ascendido a 21.000 euros.

El acto, desarrollado en la Casa de Cultura de Aoiz, estuvo dividido en dos partes. En la primera, cada uno de los becados interpretó alguna obra de su repertorio y, a continuación, se procedió a la entrega de las becas a

los distintos galardonados. Así, uno a uno fueron subiendo al escenario los hermanos Sergio y Marcos Vicente, Alberto y Paula Belzunegui, Manuel y Ángela Escauriaza, Alicia y Jorge Álvarez, Carolina Uriz, Silvia Esáin, Miguel Moisés, Jonathan Milla, David Martínez, Íñigo Remírez, Aingeru Otxotorena y Aleix Mañosas. Faltaron a la cita, por encontrarse fuera de Navarra, la saxofonista Leire Unzué Villanueva y el estudiante de Diseño de Moda Arkaitz Mina Viana.



**ALEIX MAÑOSAS CASSO.** 3º de Grado Superior de Piano en el Conservatorio Superior de Música de Navarra.



**JONATHAN MILLA FUENTES.** Estudiante de Piano en el Conservatorio Superior del Liceo de Barcelona.



**MANUEL ESCAURIAZA MARTÍNEZ-PEÑUELA.** Estudiante de Trompa en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid.



**PAULA BELZUNEGUI MORENO.** Estudiante de Piano en el Conservatorio Profesional de Música Pablo Sarasate.



**ALICIA ÁLVAREZ LORDUY.** Estudiante de 6º de Viola en el Conservatorio Profesional de Música Pablo Sarasate.



**ÁNGELA ESCAURIAZA MARTÍNEZ-PEÑUELA.** Estudiante de Violonchelo en el Conservatorio de París.



**ALBERTO BELZUNEGUI MORENO.**  
Estudiante de Trombón en el Conservatorio Profesional de Música *Pablo Sarasate*.



**DAVID MARTÍNEZ ITÚRBIDE.** 1º Grado Superior de Saxofón en el Conservatorio Superior de Música de Navarra.



**SILVIA ESÁIN NAGORE.** 3º Grado Superior de Oboe en el Conservatorio Superior de Música de Navarra.



**AINGERU OTXOTORENA LABAIRU.**  
3º de Grado Superior de Percusión en el Centro Superior de Música del País Vasco.



**SERGIO VICENTE ARANGUREN.** Estudiante de 2º Trombón en el Conservatorio Profesional de Música *Pablo Sarasate*.



**ÍÑIGO REMÍREZ DE GANUZA.** Estudios de Trompeta en el Conservatorio Rayonnement Regional de Francia.



**MARCOS VICENTE ARANGUREN.**  
Estudiante de 5º Oboe en el Conservatorio Profesional de Música *Pablo Sarasate*.



**JORGE ÁLVAREZ LORDUY.** 3º Grado Superior de Violonchelo en el Conservatorio Superior de Música del Principado de Asturias.



**MIGUEL MOISÉS JÁUREGUI.**  
Estudiante de trombón en el Conservatorio Profesional de Música *Pablo Sarasate*.

# Gran gala de la cultura

*Bilaketa entregó sus premios de poesía, narrativa y pintura, así como el “Francisco Ynduráin” de las Letras para Escritores Jóvenes*

14

Gente grande

La cultura volvió a vestirse de gala para celebrar una de sus grandes jornadas de la mano de Bilaketa. El pasado 24 de noviembre, el salón de actos de la localidad fue testigo de la entrega de los premios de la XXXVI edición de los Certámenes Internacionales de Poesía, premio “Villa de Aoiz”; Narrativa, premio “Tomás Fermín de Arteta”; Pintura, premio “Villa de Aoiz”; así como la entrega del premio “Francisco Ynduráin” de las Letras para Escritores Jóvenes, en su XXVI edición.

Tras un breve concierto de la Txaranga Bilaketa, que este año celebra su decimoquinto aniversario, subieron al escenario los galardonados en las distintas disciplinas.

José Ignacio Amelivia, con su obra “Juego de sombras”, fue el ganador en pintura. Juana Cortés Amunárriz, natural de Hondarribia y residente en Alcorcón, se llevó el certamen de Narrativa. Su relato “Una noche, esa noche” fue seleccionado por el jurado entre los 3.487 presentados al concurso. En poesía, el galardón recayó, ex aequo, en María Sanz y José Luis Morales, elegidos del total de 4.421 poemas que concurren al certamen.

Finalmente, la XXVI convocatoria del premio “Francisco Ynduráin” de las Letras para Escritores Jóvenes fue para Borja Monreal Gainza. La dotación de este premio, que quiere reconocer la trayectoria literaria de autores jóvenes menores de 35 años, es la publicación y distribución de un libro.



Bilaketa,  
UBI SAPIENTIA UBI LIBERTAS



Salva Gutiérrez, presidente de Bilaketa; José Luis Morales; Ana García Senosiáin, que recibió el título de Miembro de Honor de Bilaketa; José Ignacio Amunárriz; Juana Cortés Amunárriz; María Sanz; el poeta y Miembro de Honor de Bilaketa Ángel López y Javier Monreal, en representación de su hijo Borja, ganador del premio *Francisco Ynduráin* de las Letras para Escritores Jóvenes.



### Reconocimiento

El acto concluyó con la entrega del título de Miembro de Honor a una persona que, pese a su juventud, lleva muchos años de trabajo desinteresado en Bilaketa: Ana García Senosiáin, que recibió esta distinción de manos del poeta y también Miembro de Honor de esta asociación Ángel García López.

colaboraciones  
kolaborazioak

## VUELVE A EMPEZAR

Aunque sientas el cansancio...  
Aunque el triunfo te abandone...  
Aunque un error te lastime...  
Aunque un negocio se quiebre...  
Aunque una traición te hiera...  
Aunque una ilusión se apaque...  
Aunque el dolor queme tus ojos...  
Aunque ignoren tus esfuerzos...  
Aunque la ingratitud sea tu paga...  
Aunque la incomprensión corte tu risa...  
Aunque todo parezca nada...

VUELVE A EMPEZAR

Joaquín Labiano  
(CENTRO DE PAMPLONA)

Bilaketa,  
UBI SAPIENTIA UBI LIBERTAS

## LA ALEGRÍA

Es más poética la tristeza que la alegría.

Las más bellas historias y cuentos son tristes, aunque estén escritos para niños. Se dice que de los poemas de Quevedo son mejores los tristes que los alegres.

Cuando nuestra alma está arrugada, siente la necesidad de desplegarse depositando su dolor, empapando sus lágrimas en el blanco pañuelo de una hoja de papel. Es una íntima exploración de los sentimientos, una comunicación con las letras.

Si conocimos y sentimos el dolor, si nos acompañó primaveras y muchas Navidades, y nos sentimos abandonados bajo el espacio, también con intensidad gozamos de la alegría.

La alegría, el amor, que nos devuelve la fe en la vida y en nuestros hermanos. El barómetro, ese frágilico que señaló tormentas y granizos, tiene ahora el puntero en buen tiempo.

Dice la romanza de la Taberera del Puerto: *“Los ojos que lloran no saben mentir”*. Yo sigo: *“Los ojos que lloran saben sonreír y reír,*

*queriendo y siendo queridos en cualquier etapa de nuestras vidas”*.

Borges lo escribió muy sabiamente: *“Nos hacemos viejos cuando dejamos de enamorarnos”*. Si el envejecer es una experiencia obligatoria, la alegría es la mejor medicina y el amor el descanso del corazón.

Este tren en el que viajamos y en el que el tiempo huye, la risa y el sentido del humor, lo hace más placentero.

El otoño, nuestro otoño, es una estación suave y especial. Es la estación de lo ya cumplido. De los colores ocres. De las hojas que caen y que junto a los árboles se vuelven abono. Oí decir a un apasionado de la naturaleza que hacían el amor.

El tiempo de las castañas, higos, nueces, membrillos y manzanas. Probad a unirlos, veréis qué dulces salen de esta sencilla metáfora.

M<sup>a</sup> Dolores Arana  
(CENTRO DE PAMPLONA)



## RECUERDOS EN BLANCO Y NEGRO DE MI ABUELO ESTEBAN

A Esteban Guelbenzu

Eran tiempos de recuerdos en blanco y negro, de largas horas de sol sembrando en el campo, de trabajo duro a cambio de poco. Dicen que cualquier tiempo pasado fue mejor, y tal vez sea cierto en algunos aspectos: caminar hacia delante siempre tiene un precio. El que marca la irrefrenable ley del tiempo: existen personas que están sin estar, que se fueron, aunque siguen en la eterna contradicción del recuerdo capaz de revivir lo vivido.

18

Gente grande

Hoy quiero desandar a través de la memoria creada en mí por aquellos que te conocieron, la distancia que separa la era virtual y tecnológica, de ese espacio, menos sofisticado pero más humano en el que viviste tú, abuelo Esteban, para dibujar tu alma borrosa en el papel que, al igual que la memoria, convierte en eterno lo perecedero.

En un paseo más allá del tiempo, las personas estamos marcadas no sólo por aquellos que hemos conocido sino, también, por aquellos que se fueron antes de tiempo pero dejaron testigos de vida expandiendo su legado. Mi abuelo no fue catedrático, fue un hombre de campo en tiempos de esperanzas y de ilusiones compartidas por un futuro mejor.

Con la sabiduría propia de aquel que sabe que antes de recoger frutos hay que sembrar con paciencia y aprender a esperar. La sociedad del bienestar, por el contrario, ha hecho de la voluntad humana una niña mimada que lo quiere todo rápido porque, si no, se frustra ante el primer obstáculo.

La vida se vive hacia adelante. Por eso, siempre me tendré que quedar con la curiosidad de haber conocido a un hombre de buen humor, con buen carácter y trabajador que, como todo ser humano, dejó su huella en este mundo desde la serenidad de aquel que parece pasar de largo, sin querer hacer ruido. Así era la vida desde la calma en un mundo sin teléfonos móviles, redes sociales, ni ordenadores en donde a golpe de click la huella digital es inminente.

Es el silencio invisible de la historia: testigos anónimos que, como mi abuelo, dejaron su huella en el mundo en ese peregrinar lleno de incer-



tidumbres y misterios que define la existencia humana. Llena de preguntas sin respuesta. De saltos al vacío desde la nada. Todos hemos deseado en algún momento desandar lo andado, retroceder nuestros pasos y jugar a nuestro antojo con el calendario. Sin embargo, ante este imposible, lo único que nos queda es ese maravilloso refugio del recuerdo donde las personas perviven más allá de su ausencia. Hoy, desde la era tecnológica, pongo color a los recuerdos en blanco y negro de mi abuelo Esteban para que, por un día, sea un alumno más en la Umafy y cobre vida literaria desde la eternidad de su alma.

Maite Nicuesa Guelbenzu  
(CENTRO DE PAMPLONA)



## MÁS LEJOS

*Cada día más lejos.  
Tengo que ir más lejos para encontrarte  
amada mía verde.*

0-0-0-0-0-0-0

Ya no te es suficiente  
la soledad y el aislamiento ciego  
en la hermética colmena ciudadana.  
Los vecinos te rozan al pasar,  
y su caliente aliento tan cercano  
no puedes evitarlo  
ni con dobles ventanas,  
ni con puertas blindadas y cerrojos.

Por eso te construyes  
un fortín de ladrillo y de cemento  
y encierras entre muros  
el raquítico césped ciudadano,  
el charco inevitable  
y la pálida flor  
vestida con su encaje de tristeza.

Lo proteges con setos  
de miradas de ociosos caminantes.  
Lo defiendes con rejas y alambradas,  
alarmas escondidas,  
grandes perros que lanzan advertencias

profanando el silencio.  
Letreros que prohíben.  
Avisos de obligado cumplimiento.  
Pretensión de apresar la vida misma,  
entre muros que ofenden.

Cada día más lejos.  
Tengo que andar más lejos  
para encontrar los árboles sin verja,  
la flor sin alambrada  
y el césped libre que pisar yo pueda.  
Cada día más lejos,  
y mis piernas apenas si me llevan.

Francisco Javier Ciriaco Artola  
(CENTRO DE PAMPLONA)

## LA ENFERMEDAD

(Para mi amigo Alfredo)

Noche carente de luz de luna,  
escarcha de hiel en el alma.  
Tu enfermedad por la mañana  
se vierte en mi pecho maduro  
y con un nudo en la garganta,  
quiero expresarte mi sentimiento.

Era sólo ayer cuando tu mirar  
alcanzaba el futuro más lejano,  
proyectabas ilusiones de vivir,  
ver a los retoños de tu savia  
medrar imparables por doquier,  
mirarte en cada uno con ilusión  
para verte en ellos cual espejo  
de ti, que reflejara tu vida de ayer.

No ha podido ser, te fuiste  
lo dejaste todo sin terminar  
y aunque tuya sea la mies  
otros por ti la recogerán.

Pero lo que hiciste aquí está,  
nadie te lo podrá quitar,  
el recuerdo de tu buen hacer  
con nosotros va a perdurar.

Francisco Buira  
(CENTRO DE ESTELLA)



## ¿FELICIDAD?

Si buscas felicidad  
es difícil encontrarla,  
hasta el ser más querido  
con ella completa no te acompaña.

Que por mucho que te quiera,  
felicidad no se fragua.  
Sola aparece en silencio,  
a ratos, nos estimula,  
y también nos acompaña,  
mas se ausenta, silenciosa  
y esperamos su llegada.

Gustosos la recibimos,  
si nos llena de esperanza,  
si trae conformidad,  
diremos agradecidos:  
“¡Felicidad! ¡Ya me basta!”

Blanca Urabayen Galdiano  
(CENTRO DE ESTELLA)

## NOCHEBUENA

Paloma,  
paloma blanca.  
Vendrás volando esta noche  
sobre una estrella de nácar  
a posarte  
en el cálido pesebre  
de mi alma.

Te esperaré ilusionado  
como un rayo de luz  
en un prisma hecho colores.  
Y pintaré con ellos tu nombre,  
¡MARÍA!  
en una cinta de seda  
sobre el pórtico del alba.  
Y cuando llegue  
tu Niño, pondré mi aliento en su cuna  
y mi anhelo  
bajo el manto Inmaculado  
de tus alas.

José Luis García de Falces  
(CENTRO DE PAMPLONA)

## AMAR A LA VIDA

Tráeme tú ese canto lisonjero  
que saluda a la vida enternecido,  
la alborada lo escucha conmovido  
en ese despertar siempre señero.

Y que a veces me siento prisionero  
de ese soñar y no alcanzar dolido,  
que vaga en la distancia confundido  
¿Qué podría decir en este alero?

Consciente de este paso en el espejo  
que me hace pensar y que me tienta  
sólo quisiera ver la luz de oriente.

No dudo que me estoy haciendo viejo  
mas sólo deseo subir la cuesta  
y a la vida sonreír, siempre, valiente.

Laureano Calvo  
(CENTRO DE PAMPLONA)



## A VUELTAS SOBRE LA FELICIDAD

Mi pregunta es: "¿Podemos disfrutar más de lo que está a nuestra disposición en este mundo?". Mi respuesta es que sí, que podemos disfrutar más. Como dice Marinoff en su libro "El ABC de la felicidad", un artículo dedicado al amor que nos sostiene a todos, a la luz que nos baña a todos, al camino que nos guía a todos.

Quiero que os imaginéis la felicidad que inundó a Daguerre cuando consiguió fijar las imágenes en la cámara oscura siendo, por tanto, el inventor de la fotografía. La frase que dijo revela claramente su satisfacción: "He detenido la luz, he capturado su vuelo". Él comprendió completamente la importancia de su descubrimiento. Yo os invito a que disfrutéis de él, que caigáis en la cuenta de lo que representa el poder tener la imagen de nuestros padres y abuelos ya desaparecidos, de nuestros amigos y de nuestros amores ausentes. Antes del descubrimiento se recurría a la pintura al óleo, pero, como comprenderéis, en la actualidad eso sería imposible. Estoy seguro de que a partir de ahora, cuando saquéis una foto cualquiera, os acordaréis del bueno de Daguerre y le mandaréis besos virtuales por disfrutar de su invento.

Hay bastantes descubrimientos que se pueden añadir al citado. La lista incluye: la imprenta, el telescopio, el microscopio, el sextante, la máquina de vapor, la pila eléctrica, la bombilla, el motor de combus-

ción, la rueda, el automóvil, el avión, el teléfono, el telégrafo, la radio, la televisión, el aparato de rayos X, las vacunas, el transistor, el ordenador, Internet, etc. Pensad que si hubiéramos nacido en la alta Edad Media, por ejemplo, no hubiéramos disfrutado de tales inventos. Pensad también que la vida se ha alargado bastante y que, por tanto, tenemos motivos para ser felices de verdad, si no sois partidarios de abusar de la televisión, por ejemplo (yo tampoco abuso de la tele). Yo disfruto con las plantas de interior viendo como echan hojas y flores y crecen (no les hablo, pero les pongo música clásica). También disfruto con un canario que me canta en cuanto me ve y al cual correspondo con silbidos.

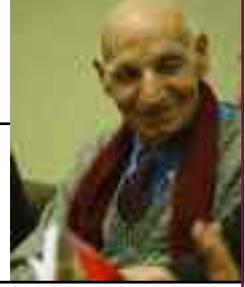
Los que vamos a las clases de la UMAFY tenemos otro motivo para disfrutar: aprendemos muchas cosas interesantes, hacemos sólidas amistades en una edad en la que los amigos van desapareciendo y tenemos a una Yolanda que es una gloria de mujer, que siendo más joven que nosotros es nuestra madre ¡Oh misterio!

Por todo lo dicho, os invito a que no os quejéis. ¡Hacedme caso!

Carlos Eugui  
(CENTRO DE PAMPLONA)

– La profesora *Gemma Piérola Narvarte* ha obtenido la calificación de *Sobresaliente Cum Laude* por unanimidad con su tesis “*Mujer e ideología en la dictadura franquista. Navarra 1939–1960*”, presentada en la UPNA.

– El alumno del Centro de Pamplona *Laureano Calvo* ha publicado su *quinta novela*: “*El paso del tiempo*”.



– Los *estudiantes* de la asignatura “Ver, comprender y apreciar la obra de arte”, impartida por *Esperanza Morquecho*, acudieron, el pasado 14 de noviembre, a la *exposición del artista guipuzcoano José Luis Zumeta*. La muestra pudo disfrutarse en la planta baja del Pabellón de Mixtos de la Ciudadela de Pamplona entre el 5 de octubre y el 18 de noviembre.

– El próximo 11 de diciembre, un grupo de estudiantes del Centro de Pamplona se adentrará, de mano de la profesora Raquel Martínez de Marañón, en “*Occidens, descubre los orígenes*”, exposición permanente de la Catedral de Pamplona.

– La profesora Tere Inchusta encabezó el viaje cultural que, el pasado 15 de noviembre, llevó a un grupo de estudiantes a conocer el *Monasterio de Veruela y la ciudad de Tarazona*.

– *Bilbao* es el destino del viaje cultural que, para el 15 de diciembre, ha organizado la profesora Tere Inchusta. Por la mañana, los asistentes realizarán un *paseo en barca* y por la tarde acudirán al *Museo de Bellas Artes* para disfrutar con la exposición “*Fernando Botero, celebración*”.



– Los pasados 1 y 2 de diciembre se realizó el tradicional viaje cultural a *Madrid*. Los asistentes visitaron las exposiciones “El libro como...” y “El Jazz” en la *Biblioteca Nacional*. También acudieron al *museo Lázaro Galdiano* y a la muestra “*Torres y rascaielos, de Babel a Dubai*”, en Caixa Forum. Por la noche disfrutaron de una cena espectáculo.

– Nuestra más sincera *enhorabuena* al profesor del Centro de Aoiz *Juan Beroiz*, que *ha sido padre* de una niña, y a *Emilio y Raquel*, que ya tienen entre sus brazos a su *nieto Mario*.

– En la UMAFY esperamos la *pronta recuperación* de los profesores *Fernando Sánchez y Joaquín Labiano* de los problemas de salud que han sufrido. Del mismo modo, nos alegramos del *completo restablecimiento* de la alumna del Centro de Estella *Milagros Gómez* tras su operación.

– Nuestro más sentido *pésame a las familias* de la alumna del Centro de Aoiz *Carmen Jiménez Gastón* y del alumno del Centro de Pamplona *Jesús Idoate Aramendía*, fallecidos recientemente. Desde estas líneas enviamos unas *palabras de apoyo a Laureano Calvo* (Centro de Pamplona) tras la muerte de su mujer, a *José Miguel Lozano* (componente de la Txaranga) por el fallecimiento de su padre, a *M<sup>a</sup> Pilar Ruiz* (Centro de Pamplona) por la pérdida de su hija y a *M<sup>a</sup> Pilar de Prada* (Centro de Pamplona) por la defunción de su madre.



PREMIO "FRANCISCO YNDURÁIN" DE LAS LETRAS PARA ESCRITORES JÓVENES  
Y CERTÁMENES INTERNACIONALES DE POESÍA, NARRATIVA Y PINTURA.



BECAS FRANCISCO JAVIER  
OYARZUN PARA ESTUDIOS DE  
ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS.